Kraków

TEATR GROTESKA

5. międzynarodowy festiwal teatru formy

Kraków
15–23
lutego
2019

MATERIA PRIMA

www.materiaprima.pl

TEATR GROTESKA · INSTYTUCJA KULTURY MIASTA KRAKOWA

www.materiaprima.pl

ZARAŹLIWA RADOŚĆ TWORZENIA

Jeden z Widzów, odbierając w kasie karnet na tegoroczną edycję Festiwalu, z rozrzewnieniem powiedział: **Nie mogłem się doczekać.** Zapytany dlaczego – odpowiedział: **MATERIA PRIMA daje radość.**

To najkrótsza recenzja naszego Festiwalu. Ale także najtrafniejsza. Akcentuje coś, co umykało dotychczas przy jego ocenach. A dotyka przeżyć, które towarzyszą Festiwalowi w wielu wymiarach.

Pierwszym wymiarem są emocje festiwalowych Artystów. Obserwując prezentowane przez nich sceniczne kreacje, odnosi się niekłamane wrażenie, że są one spełnianiem ich życiowych pasji. Spełnianiem, które daje im głęboką, nieskrywaną radość. I tą radością mimowolnie dzielą się z widownią. Dotykanie i współdoświadczanie tych emocji wydaje się być jakością bezcenną. Może ważniejszą niż kategorie znaczeniowe i estetyczne.

Innym wymiarem, może mniej istotnym ale przecież obecnym w festiwalowej materii, są nasze emocje. Te emocje to właśnie radość. Radość podwójna. Towarzysząca nam przy odkrywaniu i przeżywaniu spektakli, które złożyły się na program tegorocznej edycji. Wynikająca z faktu, że będziemy mogli zaproponować Państwu **prawdziwe skarby światowego teatru.**

Trzeci wymiar festiwalowej radości przed nami. Mamy nadzieję, że będzie on udziałem Państwa w trakcie festiwalowych prezentacji. Życzymy tego spełnienia wszystkim uczestnikom teatralnego święta jakim jest dla nas MATERIA PRIMA. 5 Międzynarodowy Festiwal Teatru Formy.

THE INFECTIOUS JOY OF CREATING

Collecting his pass for this year's edition of the Festival, a Spectator felt really moved and said: **'I couldn't wait.'** Asked 'Why?', he answered: '**MATERIA PRIMA brings joy.**'

This is the briefest review of our Festival and the most accurate one as well. It emphasises something crucial which has so far escaped the Festival's evaluations. And it concerns the experiences accompanying the Festival in many dimensions.

The first dimension is formed by the emotions of the Artists. Watching creations presented by them on stage, one gets a true impression that through the performances they fulfil the passions of their lives. This fulfilment gives them a deep and unhidden joy. And they share this joy with the audience simply by the way. Touching and co-experiencing these emotions seem to be an invaluable quality. Maybe even a more important one than semantic and aesthetic categories.

Another dimension, perhaps less crucial but nevertheless present in the festival matter, is formed by our emotions. The primary emotion is joy. A double joy. The joy which is going to accompany us when we will be discovering and experiencing the performances included in the programme of this year's edition of the Festival. And there is the joy resulting from the fact that we have got the opportunity to present to you **the true treasures of the world theatre.**

The third dimension of the festival joy is right ahead of us. We hope that you will participate in this joy during the Festival's presentations. We wish fulfilment to all participants of MATERIA PRIMA. 5th International Festival of the Form Theatre, which is for us a true feast of theatrical events.

RADA PROGRAMOWA / PROGRAMME COUNCIL
Zuzanna Głowacka
Małgorzata Zwolińska
Adolf Weltschek – DYREKTOR ARTYSTYCZNY / ARTISTIC DIRECTOR

PROGRAM FESTIWALU / FESTIVAL PROGRAMME

15.02.2019 PIĄTEK / FRIDAY

18:00 **SOFIE KROG TEATER** **CIRCUS FUNESTUS** (DANIA/DENMARK);
→ Teatr Groteska – Sala Kopułowa

20.30 **COMPAGNIA FINZI PASCA** **DONKA – LIST DO CZECHOWA / DONKA – A LETTER TO CHEKHOV** (SZWAJCARIA/SWITZERLAND);
→ Centrum Kongresowe ICE Kraków – Sala Teatralna

16.02.2019 SOBOTA / SATURDAY

18:00 **SOFIE KROG TEATER** **CIRCUS FUNESTUS** (DANIA/DENMARK);
→ Teatr Groteska – Sala Kopułowa

18.00 **WHS** **ODEJŚCIE / DÉPART** (FINLANDIA/FINLAND) → Małopolski Ogród Sztuki

20.30 **COMPAGNIA FINZI PASCA** **DONKA – LIST DO CZECHOWA / DONKA – A LETTER TO CHEKHOV** (SZWAJCARIA/SWITZERLAND);
Centrum Kongresowe ICE Kraków – Sala Teatralna

20:30 **PATRICIA GUERRERO** **KATEDRA (CATEDRAL)** (HISZPANIA /SPAIN);
→ Nowohuckie Centrum Kultury

17.02.2019 NIEDZIELA / SUNDAY

18.00 **WHS** **ODEJŚCIE / DÉPART** (FINLANDIA/FINLAND) → Małopolski Ogród Sztuki

18:00 **VIKTOR ANTONOW** **CYRK NA SZNURKACH / CIRCUS ON STRINGS** (ROSJA/RUSSIA); Teatr Groteska – Sala Teatralna

20:30 **PATRICIA GUERRERO** **KATEDRA (CATEDRAL)** (HISZPANIA/SPAIN);
→ Nowohuckie Centrum Kultury

18.02.2019 PONIEDZIAŁEK / MONDAY

18:00 **VIKTOR ANTONOW** **CYRK NA SZNURKACH / CIRCUS ON STRINGS** (ROSJA/RUSSIA) → Teatr Groteska – Sala Teatralna

20:30 **JAKOP AHLBOM** **LEBENSRAUM** (HOLANDIA/THE NETHERLANDS);
→ Centrum Kongresowe ICE Kraków – Sala Teatralna

19.02.2019 WTOREK / TUESDAY

18:00 **JAKOP AHLBOM** **LEBENSRAUM** (HOLANDIA/THE NETHERLANDS);
→ Centrum Kongresowe ICE Kraków – Sala Teatralna

20:30 **LES BALLETS C DE LA B, FESTIVAL DE MARSEILLE, BERLINER FESTSPIELE, FABRIZIO CASSOL, ALAIN PLATEL** **REQUIEM POUR L.** (BELGIA, FRANCJA, NIEMCY/ BELGIUM, FRANCE, GERMANY) → Centrum Kongresowe ICE Kraków – Sala Audytoryjna

20:30 **THÉÂTRE DU CORPS PIETRAGALLA-DEROUAULT** **SPOTKANIE Z TOBĄ BYŁO MOIM PRZEZNACZENIEM/ MEETING YOU WAS FATE** (FRANCJA/FRANCE) → Opera Krakowska

20.02.2019 ŚRODA / WEDNESDAY

18.00 **GECKO** **INSTYTUT / INSTITUTE** (WIELKA BRYTANIA/GREAT BRITAIN);
→ Małopolski Ogród Sztuki

20:30 **LES BALLETS C DE LA B, FESTIVAL DE MARSEILLE, BERLINER FESTSPIELE, FABRIZIO CASSOL, ALAIN PLATEL** **REQUIEM POUR L.** (BELGIA, FRANCJA, NIEMCY/ BELGIUM, FRANCE, GERMANY) → Centrum Kongresowe ICE Kraków – Sala Audytoryjna

20:30 **THÉÂTRE DU CORPS PIETRAGALLA-DEROUAULT** **SPOTKANIE Z TOBĄ BYŁO MOIM PRZEZNACZENIEM/ MEETING YOU WAS FATE** (FRANCJA/FRANCE) → Opera Krakowska

21.02.2019 CZWARTEK / THURSDAY

20.30 **GECKO** **INSTYTUT / INSTITUTE** (WIELKA BRYTANIA/GREAT BRITAIN);
→ Małopolski Ogród Sztuki

22.02.2019 PIĄTEK / FRIDAY

18:00 **MERLIN PUPPET THEATRE** **DOMY KLAUNÓW / CLOWNS' HOUSES** (GRECJA, NIEMCY / GREECE,GERMANY) → Teatr Groteska – Sala Kopułowa

20:30 **NATIONAL DANCE COMPANY WALES** **FOLK & ATALAŸ** (WIELKA BRYTANIA/GREAT BRITAIN) → Nowohuckie Centrum Kultury

20:30 **TONEELHUIS/FC BERGMAN** **300 EL × 50 EL × 30 EL** (BELGIA/BELGIUM);
→ Centrum Kongresowe ICE Kraków – Sala Teatralna

23.02.2019 SOBOTA / SATURDAY

18:00 **MERLIN PUPPET THEATRE** **DOMY KLAUNÓW / CLOWNS' HOUSES** (GRECJA, NIEMCY / GREECE,GERMANY) → Teatr Groteska – Sala Kopułowa

20:30 **NATIONAL DANCE COMPANY WALES** **FOLK & ATALAŸ** (WIELKA BRYTANIA/GREAT BRITAIN) → Nowohuckie Centrum Kultury

20:30 **TONEELHUIS/FC BERGMAN** **300 EL × 50 EL × 30 EL** (BELGIA/BELGIUM);
→ Centrum Kongresowe ICE Kraków – Sala Teatralna

MATERIA PRIMA

55 min

SOFIE KROG TEATER (DANIA/DENMARK)

CIRCUS FUNESTUS

KONCEPCJA, HISTORIA, REŻYSERIA I ANIMACJA/IDEA, STORY, DIRECTORS AND PUPPETEERS: SOFIE KROG & DAVID FARACO; **WYKONANIE LALEK I FILMU Z UDZIAŁEM LALEK/PUPPET MAKER AND PUPPET FILM:** SOFIE KROG; **SCENOGRAFIA I ŚWIATŁO/SET DESIGN AND LIGHT:** DAVID FARACO; **MUZYKA/MUSIC:** CUCO PEREZ; **KONSULTACJA REŻYSERSKA/DIRECTING CONSULTANT:** MARTIN TOFT

Sofie Krog Teater to dwuosobowy teatr objazdowy, który produkuje inspirowane filmem przedstawienia lalkowe dla młodzieży i dorosłych. Teatr powstał w 2003 roku i dał wówczas premierę spektaklu *Diva*. W 2007 roku Sofie Krog połączyła siły z Davidem Faraco, razem stworzyli spektakle *The House* i *Circus Funestus*. Teatr występował w ponad dwudziestu sześciu krajach na całym świecie.

Apokaliptyczna komedia miłosna

Wieczorne przestawienie właśnie się zaczęło, Circus Funestus bawi zadowoloną publiczność subtelnymi numerami cyrkowymi. Ale tego wyjątkowego wieczoru mikroskopijny bohater, pan Flea (Pchła), postanawia publicznie wyznać swoją miłość uroczej słonicy Miss Eleonor! Ta beznadziejna deklaracja miłości sprawia, że intryga zaczyna się toczyć. Bezwzględny złoczyńca, Mr. Whip (Bat), oszalał z zazdrości i cały zabawny program cyrkowy zmierza ku destrukcji ... Tak rozpoczyna się toczone w szaleńczym tempie polowanie, by uratować miłość i cyrk od upadku. To cyrkowe przedstawienie, w którym lalki, film, muzyka i efekty specjalne tworzą komiczne, pełne magii uniwersum.

Bajeczne, piękne i mroczne. ★★★★ / **DEN 4 VÆG 2017 (DEN)**

Niesamowite i oryginalne. Lalki, muzyka i film współgrają doskonale w tej opowieści o życiu i śmierci. ★★★★ / **POLITIKEN (DEN)**

POLSKA PREMIERA!

© Jakob Eskildsen

© Jakob Eskildsen

CIRCUS FUNESTUS

Sofie Krog Teater is a two-person itinerant theatre, which produces film-inspired plays for teenagers and adults. The theatre was established in 2003, when the premier of the play *Diva* took place. In 2007, Sofie Krog joined David Faraco and they created *The House* and *Circus Funestus* together. The theatre has performed in over twenty-six countries all over the world.

The evening show has just started, Circus Funestus entertains the pleased audience with subtle circus feats. But this unusual evening, the microscopic protagonist, Mr Flea, decides to publicly profess his love for a charming elephant Miss Eleonor! This helpless declaration of love causes the beginning of an intrigue and an "apocalyptic love comedy", as the subheading says. The tyrannical criminal, Mr. Whip, becomes mad with jealousy and the entire circus programme is driven to destruction... An amusing show performed with great dexterity.

POLISH PREMIERE!

120 min
PRZERWA/INTERMISSION (20 MIN)

COMPAGNIA FINZI PASCA (SZWAJCARIA/SWITZERLAND)

DONKA – LIST DO CZECHOWA

Życia nie powinno się pokazywać takim, jakie jest,
ani takim, jakie powinno być,
ale takim, jakie pojawia się w snach.

Daniele Finzi Pasca jest wizjonerem teatru, twórcą sukcesów Cirque du Soleil i Cirque Éloize, a także spektakularnych ceremonii otwarcia i zamknięcia Igrzysk Olimpijskich. Jest reżyserem, inscenizatorem i aktorem w jednym. Jego przedstawienie *Corteo* wyreżyserowane w roku 2005 dla Cirque du Soleil obejrzało do tej pory osiem milionów widzów. W roku 2016 stworzył nową mistrzowską kreację *Luzia* dla tego najbardziej znanego na świecie cyrku.

Compagnia Finzi Pasca zaprezentuje olśniewający spektakl z pogranicza teatru, nowego cyrku, tańca, muzyki i śpiewu z udziałem jedenastu aktorów-akrobatów. W tym przedstawieniu poetyckie obrazy następują po sobie jak we śnie. Składają się na nie zapierające dech w piersiach akrobacje, przeplatane dowcipnymi scenami wybornej klaunady. Spektakl jest hołdem dla Antoniego Czechowa. Przedstawienie powstało w 2010 roku z okazji 150. rocznicy urodzin pisarza, a jego premiera odbyła się w ramach Międzynarodowego Festiwalu Teatralnego Czechowa w Moskwie. W Krakowie zobaczymy nową wersję spektaklu, którego premiera odbyła się w 2018 roku. Powstanie spektaklu poprzedzone zostało wieloletnim studiowaniem utworów Czechowa, jego pamiętników i notatek. Daniele Finzi Pasca nadał im kształt i barwę, tak aby jak najpełniej przedstawić życie i naturę pisarza. „Donka" w języku rosyjskim to mały dzwoneczek umocowany na wędce, który dzwoni, kiedy ryba chwyta przynętę. Czechow uwielbiał łowić ryby, był to dla niego sposób medytacji.

Dziwne i surrealistyczne, śmieszne i zabawne, Donka po prostu oszałamia. / **THE STAGE (LONDYN, UK)**

Poziom umiejętności artystów jest niezwykły, gwarantuje to wieczór niesłychanie atrakcyjny. / **THE GUARDIAN (LONDYN, UK)**

Czechow podobno miał świetne poczucie humoru. Podejrzewam, że uwielbiałby Donkę. / **CRITICAL DANCE (TAJPEJ, TAJWAN)**

POLSKA PREMIERA!

© Viviana Cangialosi

DONKA – A LETTER TO CHEKHOV

CREATION TEAM: WRITER, DIRECTOR, LIGHTING DESIGNER AND CHOREOGRAPHER: DANIELE FINZI PASCA; **DIRECTOR OF CREATION:** ANTONIO VERGAMINI; **MUSICAL COMPOSER, ORCHESTRATIONS, SOUND DESIGNER AND CHOREOGRAPHER:** MARIA BONZANIGO; **SET AND PROP DESIGNER:** HUGO GARGIULO; **CREATIVE ASSOCIATE:** JULIE HAMELIN FINZI; **COSTUME DESIGNER:** GIOVANNA BUZZI; **VIDEO DESIGNER:** ROBERTO VITALINI FOR BASHIBA.COM; **MAKE-UP DESIGNER AND PROP COLLABORATOR:** CHIQUI BARBÉ; **CYR WHEEL INVENTOR**: DANIEL CYR; **RESEARCHER AND ASSISTANT DIRECTOR:** FACUNDO PONCE DE LEÓN; **ARTISTIC COORDINATOR:** GENEVIÈVE DUPÉRÉ; **LIGHTING CO-DESIGNER AND PRODUCTION DIRECTOR:** ALEXIS BOWLES; **PERFORMED BY:** ANDRÉE-ANNE GINGRAS-ROY, BEATRIZ SAYAD, DAVID MENES, JESS GARDOLIN, EVELYNE LAFOREST, FÉLIX SALAS, FRANCESCO LANCIOTTI, LYDIA GOMEZ, MARCO PAOLETTI, MELISSA VETTORE, ROLANDO TARQUINI AND STÉPHANE GENTILINI

TECHNICAL TEAM ON TOUR: STAGE MANAGER: ALLEGRA SPERNANZONI; **TOUR MANAGER:** PATRIZIA CAPELLARI; **TECHNICAL DIRECTOR AND HEAD OF LIGHTING:** JULIEN DE LA SABLONNIÈRE; **HEAD RIGGER:** JENS LECLERC; **HEAD CARPENTER AND VIDEO OPERATOR:** NICOLÒ BAGGIO; **CO-SOUND DESIGNER AND SOUND TECHNICIAN:** FABIO LECCE **SOUND TECHNICIAN:** ALESSANDRO NAPOLI

PARTNERS: A PRODUCTION OF COMPAGNIA FINZI PASCA AND CHEKHOV INTERNATIONAL THEATRE FESTIVAL IN COPRODUCTION WITH THÉÂTRE VIDY – LAUSANNE

WITH THE SUPPORT OF: GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION, MUNICIPALITY OF MOSCOW, CORNÈRCARD, FIDINAM, GRAND HOTEL VILLA CASTAGNOLA, CAFFÈ CHICCO D'ORO, HELSINN – INTERNATIONAL PARTNER

Daniele Finzi Pasca is a visionary of the theatre, author of successful shows of Cirque du Soleil and Cirque Éloize as well as of spectacular opening and closing ceremonies at the Olympic Games. He is director, theatre producer and actor – all in one. Considered one of the most interesting personalities of the modern theatre, he is also a laureate of many important theatre awards.

Compagnia Finzi Pasca presents a resplendent spectacle from the borders of theatre, new circus, dance theatre, music and singing, in which eleven artists and acrobats participate. In this show, consecutive poetic images appear as in a dream. They are filled with breath-taking acrobatic feats, intertwined with amusing scenes of high-quality clownery. The show is a tribute to Anton Chekhov and it was created in 2010 to commemorate the 150th anniversary of the writer's birth. The premiere took place at the Chekhov International Theatre Festival in Moscow.

POLISH PREMIERE!

Elegancja obrazów i choreografii, lekkość, kolor, muzykalność. / **IRISH TIMES (DUBLIN, IRL)**

A visual and choreographic elegance, lightness, colour and musicality. / **IRISH TIMES (DUBLIN, IRL)**

Compagnia Finzi Pasca ***Donka – list do Czechowa***

© Viviana Cangialosi

Odejście *pędzi w stronę widowni z siłą przypływu.* / **DEMARI (FIN)**

Départ *rushes over the viewer like a tidal wave.* / **DEMARI (FIN)**

WHS ***Odejście / Départ***

© Tom Hakala

65 min

WHS (FINLANDIA/FINLAND)

ODEJŚCIE

REŻYSERIA/DIRECTION: KALLE NIO; **CHOREOGRAFIA/CHOREOGRAPHY:** VERA SELENE TEGELMAN & KALLE NIO; **WYSTĘPUJĄ/PERFORMERS:** KALLE NIO & VERA SELENE TEGELMAN; **KOSTIUMY/COSTUMES:** MILA MOISIO & KAISA RISSANEN; **MUZYKA I REŻYSERIA DŹWIĘKU/MUSIC AND SOUND DESIGN:** SAMULI KOSMINEN; **REŻYSERIA ŚWIATŁA/LIGHT DESIGN:** JERE MÖNKKÖNEN; **PROJEKCJE/PROJECTIONS:** MATIAS BOETTGE & KALLE NIO; **TECHNIKA ŚWIATŁA/LIGHT TECHNICIAN:** ANSSI RUOTANEN

TECHNICY SCENY/STAGE TECHNICIANS: JOHANNES HALLIKAS, LOTTA KARHUVAARA; **PRODUKCJA/PRODUCTION:** WHS /KALLE NIO; **PRZY WSPARCIU/SUPPORTED BY:** LES MIGRATEURS /ASSOCIÉS POUR LES ARTS DU CIRQUE, THE FINNISH NATIONAL THEATRE,KONE FOUNDATION, THE FINNISH CULTURAL FOUNDATION, ARTS PROMOTION CENTRE FINLAND, ALFRED KORDELIN FOUNDATION.

WHS to teatr wizualny, współczesna grupa cyrkowa z Finlandii, której produkcje znacząco wpłynęły na gwałtowny rozwój fińskiego nowego cyrku w ostatnim dziesięcioleciu. W ich przedstawieniach nowy cyrk przybrał nowoczesną, niezależną i ciągle rozwijającą się formę ekspresji. W spektaklach zespołu często obecne są multimedia. WHS okrzyknięto w prasie awangardą, także w szerszym kontekście teatru i sztuki w ogóle. Przedstawienia zespołu wykorzystują najnowsze osiągnięcia zarówno nowego cyrku, jak i teatru. Teatr prezentował swoje spektakle w trzydziestu krajach na ponad stu światowych festiwalach, w cyrkach, teatrach i teatrach lalkowych.

Kobieta i mężczyzna i ich skomplikowany związek. Zdezorientowani i osamotnieni. Uczucia i myśli wyrażane są przez ruch ich ciał i ruch ich ubrań, które zdają się mieć własne życie. Łącząc kinowe projekcje wideo z XIX-wiecznymi technikami iluzji scenicznej, Kalle Nio tworzy spektakl tajemniczy, niepokojący, przepełniony mrocznym humorem. Przedstawienie oryginalne i intrygujące, w którym nowy cyrk spotyka się ze sztuką wizualną, by opowiedzieć o stanie wyobcowania i narastającego konfliktu.

Genialne triki teatru wizualnego. / **THE STAGE (LONDYN, UK)**

Odejście jest tak samo trudno wyjaśnić, jak sposób, w jaki jego wykonawcy opierają się zasadom fizyki newtonowskiej. / **THEATRE BUBBLE (LONDYN, UK)**

Strona audio-wizualna przedstawienia jest wspaniała. Grzmiące pejzaże dźwiękowe i gigantyczne projekcje tworzą iluzje i miraże. Co jest prawdą, a co złudzeniem? / **HELSINGIN SANOMAT (HELSINKI, FIN)**

POLSKA PREMIERA!

DÉPART

WHS is a visual theatre, a contemporary circus whose productions significantly influenced the rapid development of Finnish new circus in the last decade. In their shows, new circus has appropriated a modern, independent and constantly developing form of expression. In the press, WHS has been called avant-garde, also in the wider context of theatre and art in general. The Theatre has performed in thirty countries, visiting over 100 world festivals, circuses, theatre companies and puppet theatres. *Départ* tells about a woman and a man and their complicated relationship. Surrounded with clothes, they are disoriented on the stage. They express their feelings and thoughts with the movement of their bodies and their clothes, which seem to live lives of their own. Combining cinema video projections with 19th-century techniques of stage illusion, Kalle Nio creates a mysterious, disquieting performance, full of dark humour.

POLISH PREMIERE!

70 min

PATRICIA GUERRERO (HISZPANIA/SPAIN)

KATEDRA (CATEDRAL)

OBSADA/CAST – GŁÓWNA TANCERKA/PRINCIPAL DANCER: PATRICIA GUERRERO; **TANCERKI/DANCERS:** MAISE MÁRQUEZ – ANA AGRAZ – LAURA SANTAMARÍA; **TENOR:** DIEGO PÉREZ; **KONTRATENOR/COUNTER-TENOR:** DANIEL PÉREZ; **ŚPIEW/SINGING:** JOSÉ ÁNGEL CARMONA; **GITARA/GUITAR:** JUAN REQUENA; **PERKUSJA/PERCUSSION:** DAVID "CHUPETE; **ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY I TECHNICZNY/ARTISTIC AND TECHNICAL STAFF –REŻYSERIA/SCENIC DIRECTION:** JUAN DOLORES CABALLERO; **CHOREOGRAFIA/CHOREOGRAPHY:** PATRICIA GUERRERO; **MUZYKA KOMPONOWANA/MUSICAL COMPOSITION:** JUAN REQUENA – AGUSTÍN DIASSERA; **REŻYSERIA ŚWIATŁA/LIGHTING DESIGN:** MANUEL MADUEÑO; **PROJEKT GRAFICZNY:** ÁLVARO ESCRICHE (PLAKAT/POSTER) /JUAN JOSÉ MORALES "TATE"; **WYKONANIE GARDEROBY/WARDROBE REALIZATION:** LAURA CAPOTE; **ZDJĘCIA/PHOTOGRAPHY:** MONTY /ÓSCAR ROMERO (PREMIERA/PREMIERE, ARCHIVO BIENAL); **KIEROWNIK TECHNICZNY, OŚWIETLENIE/TECHNICAL DIRECTION, LIGHTING:** SERGIO COLLANTES DE TERÁN; **DŹWIĘK/SOUND:** RAFAEL PIPIÓ; **ASYSTENT PRODUKCJI/PRODUCTION ASSISTANT:** MARÍA GUTIÉRREZ /JOSÉ MANUEL NAVARRO; **DYREKTOR PRODUKCJI/PRODUCTION DIRECTOR:** GUIOMAR FERNÁNDEZ TRONCOSO

PRODUKCJA/PRODUCED BY: COMPAÑÍA PATRICIA GUERRERO AND ENDIRECTO FT S.L.; **KOPRODUCENCI/CO-PRODUCERS:** BIENAL DE FLAMENCO DE SEVILLA, FESTIVAL DE JEREZ Y CONSEIL DÉPARTEMENTAL DES LANDES (FRANCIA); **WE WSPÓŁPRACY Z/IN COLLABORATION WITH:** FESTIVAL DE CANTE JONDO ANTONIO MAIRENA; **DYSTRYBUCJA/DISTRIBUTION:** ENDIRECTO FT S.L.; **PRZY WSPARCIU/WITH THE SUPPORT OF** INAEM (MINISTRY OF CULTURE OF SPAIN)

Katedra to moja bardzo osobista wypowiedź o wolności. Wolność, jak ją pojmuję, pozwala w każdym momencie wyrażać to, co mówi intuicja. Intymna wolność. Następuje taki moment, kiedy trzeba odpuścić dogmaty, abyśmy nie zapomnieli kim jesteśmy. / **PATRICIA GUERRERO**

W tym spektaklu flamenco historia rozgrywa się w świecie fantomów i obrazów. Bóg i aureola światła ... W przestrzeni kościołów rozjaśnionych jedynie światłem wpadającym z zewnątrz, zagubiona kobieta spotyka się z przytłaczającymi i chorymi myślami, które wkradają się w czystość jej wiary. Dźwięk dzwonów przerywa ciemność ciszy. Mroczne, rozproszone światło sprawia, że przestrzeń staje się nierealna, a zarazem symboliczna…

NAGRODY: Giraldillo za Najlepsze Przedstawienia na XIX Biennale Flamenco w Sevilli; Nominowani w 2017 roku do Max Nagrody: Najlepsza Tancerka – Patricia Guerrero; Najlepsza scenografia – Juan Dolores Caballero

Arcydzieło, które sprawia, że zastanawiamy się czym jeszcze ta kobieta z Granady nas zaskoczy. / **DEFLAMENCO.COM (SP)**

Patricia Guerrero to droga wiodąca ku doskonałości. / **EL MUNDO (SP)**

Stwierdzenie, że Guerrero jest dobrą tancerką, jest niewystarczające. Ona jest artystką nadzwyczajnie utalentowaną, która z niezwykłą szczerością poświęca się swojej roli, tworząc intensywny, a jednocześnie oparty na znakomitej technice taniec, pełen emocji, a czasami nawet wściekłości. Patricia Guerrero dba o jakość każdego ruchu. / **DIARIO DE SEVILLA (SP)**

POLSKA PREMIERA!

© Juan Conca

CATEDRAL

Catedral is my very personal comment on freedom. Freedom, as I understand it, at every moment allows you to express what your intuition tells you. Intimate freedom. There comes a moment when we have to give up dogmas so as not to forget who we are. / **PATRICIA GUERRERO**

In this flamenco show, the story takes place in the world of phantoms and images. In theatrical surroundings, in the space of churches illuminated only with the light coming from the outside, a forlorn woman meets with overwhelming ill thoughts which sneak into the purity of her faith.

AWARDS: Giraldillo for the Best Performance at the 19th Biennale of Flamenco in Seville; 2017 Max Awards nominations: Best Female Dancer – Patricia Guerrero; Best Scenography – Juan Dolores Caballero

A masterpiece which makes us think what this woman from Granada is going to surprise us with next. / **DEFLAMENCO.COM (SP)**

POLISH PREMIERE!

GOBIERNO DE ESPAÑA · MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE · inaem

45 min

VIKTOR ANTONOW (ROSJA/RUSSIA)

CYRK NA SZNURKACH

PROJEKT LALEK, KONSTRUKCJA I ANIMACJA/PUPPETS DESIGN, CONSTRUCTION AND MANIPULATION: VIKTOR ANTONOW

Znany marionetkarz z Petersburga zaprezentuje swój unikalny spektakl lalkowy. Będzie to marionetkowy program cyrkowy, w którym Antonow pokaże swoje niezwykłe umiejętności animacyjne. Wystąpią liczne marionetki trikowe m.in.: siłacz, tancerka, małpy, akrobaci, klaun, magik i tancerka brzucha. W tym cyrku wszystkie postaci mają nieco karykaturalny wygląd, ich cechy zostały dowcipnie wyolbrzymione.

Viktor Antonow jest scenografem, projektantem teatralnych mechanizmów, lalkarzem, reżyserem, laureatem przyznawanej w Rosji nagrody Złota Maska, uczestnikiem wielu prestiżowych teatralnych festiwali w Rosji i za granicą, zdobywcą wielu nagród teatralnych. Gościł m.in. w: Hiszpanii, Izraelu, Portugalii, Finlandii, Norwegii, Irlandii, Danii, Szwajcarii, Turcji, Grecji, Korei Południowej, Kanadzie, Meksyku, Wenezueli, Argentynie, Ekwadorze, Kolumbii i Brazylii. Antonow jest absolwentem LGITMiK (Państwowego Leningradzkiego Instytutu Teatru, Muzyki i Kinematografii) na wydziale scenografii, w latach 1991–1994 odbył staż na wydziale teatru lalek. W latach 1994–2003 Antonow był także mistrzem-nauczycielem i wykładowcą w Instytucie Teatralnym. W latach 1997–2002 pracował w teatrze marionetek Mini-Dlin. Jako scenograf tworzył produkcje w różnych regionach Rosji, a także w Niemczech, Francji, Turcji, Armenii, na Litwie i w Finlandii.

CIRCUS ON STRINGS

A well-known marionette designer from Petersburg presents his unique puppet show; a marionette circus programme in which Antonov reveals his unusual animating abilities. Numerous feats-making marionettes appear, including a strongman, a female dancer, monkeys, acrobats, a clown, a magician and a belly dancer. In this circus, all characters have got caricatural appearances with their characteristic features amusingly exaggerated. A puppet designer and stage director, Viktor Antonov designs scenography and theatrical mechanisms. A laureate of the Russian "Golden Mask" award, he has participated in many prestigious theatre festivals in Russia and abroad and won many awards.

65 min

JAKOP AHLBOM (HOLANDIA/THE NETHERLANDS)

LEBENSRAUM

REŻYSERIA I KONCEPCJA/DIRECTOR AND CONCEPT: JAKOP AHLBOM; **AKTORZY/PERFORMERS:** REINIER SCHIMMEL, YANNICK GREWELDINGER/JAKOP AHLBOM, SILKE HUNDERTMARK, LEONARD LUCIEER, EMPEE HOLWERDA; **MUZYKA/MUSIC:** ALAMO RACE TRACK; **SCENOGRAFIA/SET DESIGN:** DOUWE HIBMA & JAKOP AHLBOM; **DRAMATURG/DRAMATURGE:** JUDITH WENDEL; **REŻYSERIA ŚWIATŁA/LIGHTING DESIGN:** YURI SCHREUDERS; **TECHNIKA/TECHNICIANS:** YURI SCHREUDERS, ALLARD VONK, MICHEL VAN DER WEIJDEN; **REKWIZYTY SPECJALNE/SPECIAL PROPS:** ROB HILLENBRINK; **CHARAKTERYZACJA/MAKE-UP:** ANABEL URQUIJO CLAVERIA; **MARKETING:** JANKO DUINKER & DANAE BOS; **KIEROWNIK PRODUKCJI PRODUCTION MANAGEMENT:** SARAH FAYE VAN DER PLOEG; **KOORDYNATOR TECHNICZNY/TECHNICAL COORDINATOR:** TOM VOLLEBREGT; **ZARZĄDZANIE, SPRZEDAŻ/MANAGEMENT AND SALES:** MARC PIL **PRODUKCJA/PRODUCED BY:** JAKOP AHLBOM COMPANY

Jakop Ahlbom, reżyser legendarnego *Horroru*, ponownie przenosi na scenę magię kina, tym razem kina niemego. Przedstawienie jest inspirowane pracą aktora i filmowca Bustera Keatona, pioniera komedii slapstickowej.

Dwóch mężczyzn mieszka razem w niewielkiej kawalerce. Z łatwością rozwiązali problem braku przestrzeni. Wszystkie meble mają wiele funkcji: łóżko pełni rolę fortepianu, a regał służy jako lodówka. Aby zrekompensować nieobecność kobiety, tworzą mechaniczną sprzątaczkę. Wkrótce staje się jasne, że nie ma ona zamiaru spokojnie wykonywać swoich obowiązków. Ta lalka ma własne zdanie. Napięcia rosną, a salon zaczyna być coraz mniejszy i mniejszy. Najnowszy wynalazek mężczyzn może ich doprowadzić do upadku.

Jakop Ahlbom, urodzony w roku 1971 w Szwecji, od wielu lat szlifuje swoją teatralną markę, która łączy teatr, taniec, teatr mimu, muzykę, świat iluzji. Podejście artysty do detalu na scenie i unikalne łączenie dyscyplin wpływa na jakość daleko wykraczającą poza teatr. Jego spektakle gościły na festiwalach o międzynarodowej renomie i zdobywały liczne nagrody, w tym: Dutch Theatre Festival, Salzburger Festspiele, Biennale w Wenecji, London Mime Festival.

Efekt jaki wywarł spektakl Lebensraum był piorunujący. Bomba! / **LIBÉRATION (FR)**

Genialna pantomima. / **EL PAIS (SP)**

Lebensraum to surrealistyczny teatr fizyczny przyprawiony nutą magii. ★★★★ / **DE TELEGRAA (NLD)**

Komiczny chaos, każdy detal doprowadzony do perfekcji. / **PAROOL (NLD)**

POLSKA PREMIERA!

LEBENSRAUM

Once again, Jakop Ahlbom transfers the magic of movies to the stage. The play is inspired by the work of the actor and filmmaker Buster Keaton, a pioneer of slapstick. In *Lebensraum* two men are living in a small, single-room apartment. To compensate for the lack of a woman, they create a mechanical maid. But it soon becomes clear that the doll does not intend to perform her duties quietly. Born in 1971 in Sweden, Jakop Ahlbom has been long polishing his theatre brand, which combines theatre, dance, mime theatre, music and the worlds of illusions. His performances have been shown at internationally renowned festivals including the Dutch Theatre Festival, Salzburger Festspiele, Biennale in Venice or London Mime Festival and received many awards.

POLISH PREMIERE!

100 min

LES BALLETS C DE LA B, FESTIVAL DE MARSEILLE, BERLINER FESTSPIELE, FABRIZIO CASSOL, ALAIN PLATEL (BELGIA, FRANCJA, NIEMCY/BELGIUM, FRANCE, GERMANY)

REQUIEM POUR L.

Czternastu muzyków z całego świata spotyka się wokół *Requiem* Mozarta. Rekonstruując to dzieło łączą swoje własne style muzyczne z gatunkami takimi jak jazz, opera i popularna muzyka afrykańska. Uznany reżyser muzyczny, kompozytor Fabrizio Cassol kontynuuje pisanie osobistej historii artystycznej, w której łączy różne kultury muzyczne wokół jednego tematu. Raz po raz poszukuje sposobów pisania nowych historii w nawiązaniu do prac już istniejących oraz łączenia ich z ustnymi i pisemnymi tradycjami. Do pracy nad *Requiem pour L.* zaprosił muzyków, z którymi już wcześniej pracował (m.in. w *Macbeth* i *Coup Fatal*), a także nowych artystów. Na poziomie teatralnym reżyser Alain Platel wykorzystuje wizualne środki wyrazu do tworzenia obrazów i skojarzeń przywoływanych przez *Requiem*: od mszy żałobnej po masowy grób, w którym Mozart został pochowany. Dla stylu pracy Cassola i Platela wspólne jest łączenie kultur, dzięki temu udaje się im stworzyć nowe uniwersum.

Ten seans uwalnia nowe obszary wrażliwości, przeżywania życia i tego co otwiera się po nim... Doprowadza do kresu. To być może jedno z najważniejszych wydarzeń scenicznych ostatnich lat. Zjawisko wykraczające poza ramy, w jakich zwykliśmy umieszczać teatr i postrzegać jego rolę. Przedstawienie miało premierę w styczniu 2018 r., od tego czasu odwiedziło wiele znaczących festiwali i teatrów m.in. w Berlinie, Marsylii, Brukseli, Londynie, Amsterdamie, wszędzie wywołując autentyczne wzruszenie publiczności i aplauz na stojąco. To jeden z najgorętszych tytułów tego roku, który wzbudził dyskusję o granicy między sztuką, a życiem. *Requiem pour L.* nie pozostawia nikogo obojętnym.

© Chris Van der Burght

REQUIEM POUR L.

MUSIC: FABRIZIO CASSOL AFTER MOZART'S *REQUIEM*; **DIRECTION:** ALAIN PLATEL; **CONDUCTOR:** RODRIGUEZ VANGAMA; **WITH AND BY:** RODRIGUEZ VANGAMA (GUITAR AND ELECTRIC BASS); BOULE MPANYA, FREDY MASSAMBA, RUSSELL TSHIEBUA (VOCALS); NOBULUMKO MNGXEKEZA, OWEN METSILENG, STEPHEN DIAZ/RODRIGO FERREIRA (LYRIC VOCALS); JOAO BARRADAS (ACCORDION); KOJACK KOSSAKAMVWE (ELECTRIC GUITAR); NIELS VAN HEERTUM (EUPHONIUM); BOUTON KALANDA, ERICK NGOYA, SILVA MAKENGO (LIKEMBE); MICHEL SEBA (PERCUSSIONS); **DRAMATURGY:** HILDEGARD DE VUYST; **MUSICAL ASSISTANT:** MARIBETH DIGGLE; **CHOREOGRAPHIC ASSISTANT:** QUAN BUI NGOC; **VIDEO:** SIMON VAN ROMPAY; **CAMERA:** NATAN ROSSEEL; **SET DESIGN:** ALAIN PLATEL; **SET REALIZED BY:** WIM VAN DE CAPPELLE IN COLLABORATION WITH SCENOGRAPHY ATELIER NTGENT; **LIGHT DESIGN:** CARLO BOURGUIGNON; **SOUND DESIGN;** CARLO THOMPSON, GUILLAUME DESMET; **COSTUME DESIGN:** DORINE DEMUYNCK; **STAGE MANAGER:** WIM VAN DE CAPPELLE; **PHOTOGRAPHY:** CHRIS VAN DER BURGHT; **PRODUCTION MANAGERS:** KATRIEN VAN GYSEGEM, VALERIE DESMET; **DIRECTION ASSISTANT AND TOUR MANAGER:** STEVE DE SCHEPPER; **TRAINEE PERFORMING ARTS:** LISABOA HOUBRECHTS; **TRAINEE THEATRE ENGINEERING:** IJF BOULLET

THANKS TO ISNELLE DA SILVEIRA, FILIP DE BOECK, BARBARA RAES, GRIET CALLEWAERT, ATELIER NTGENT, MEVROUW S.P., JUFFROUW A.C., FONDATION CAMARGO (CASSIS, FRANCE), SYLVAIN CAMBRELING, CON-NEXION VZW

WE ARE SINCERELY GRATEFUL TO L. AND HER FAMILY FOR THEIR EXCEPTIONAL CANDOUR, THEIR DEEP TRUST AND THE UNIQUE SUPPORT TO THIS SPECIAL PROJECT. **IN DIALOGUE WITH** DR. MARC COSYNS

PRODUCTION: LES BALLETS C DE LA B, FESTIVAL DE MARSEILLE, BERLINER FESTSPIELE

COPRODUCTION : OPÉRA DE LILLE (FR), THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT PARIS (FR), LES THÉÂTRES DE LA VILLE DE LUXEMBOURG (LU), ONASSIS CULTURAL CENTRE ATHENS (GR), TORINODANZA (IT), APERTO FESTIVAL/FONDAZIONE I TEATRI –REGGIO EMILIA (IT), KAMPNAGEL HAMBURG (DE), LUDWIGSBURGER SCHLOSSFESTSPIELE (DE), FESTSPIELHAUSST. PÖLTEN (AT), L'ARSENAL METZ (FR), SCÈNE NATIONALE DU SUD-AQUITAIN –BAYONNE (FR),LA VILLE DE MARSEILLE-OPÉRA(FR)

DISTRIBUTION: FRANS BROOD PRODUCTIONS,LES BALLETS C DE LA B IS SUPPORTED BY THE FLEMISH AUTHORITIES, CITY OF GHENT, PROVINCE EAST FLAN-DERS, NORTH SEA PORT AND THE BELGIAN TAXSHELTER

Fourteen musicians from all over the world meet around Mozart's *Requiem*. In reconstructing that work, they blend their own musical styles with genres such as jazz, opera and popular African music. A recognised director of music shows and composer himself, Fabrizio Cassol continues to write a personal artistic history, in which he combines different music cultures around one theme. At the theatrical level, the stage director Alain Platel and his group search for visual and physical means of expression for creating images and associations provoked by *Requiem*: from a funeral mass to the mass grave in which Mozart was buried. The common feature of Cassol's and Platel's working styles is blending cultures, which allows them to create a new universe. Since its premiere in January 2018, the show has visited many important festivals and theatres including those in Berlin, Marseille, Brussels, London, Amsterdam. Everywhere the audience was truly moved and gave the show a standing ovation.

80 min

THÉÂTRE DU CORPS PIETRAGALLA-DEROUAULT (FRANCJA/FRANCE)

SPOTKANIE Z TOBĄ BYŁO MOIM PRZEZNACZENIEM

INSCENIZACJA, CHOREOGRAFIA I WYKONANIE/STAGING, CHOREOGRAPHY AND INTERPRETATION: MARIE-CLAUDE PIETRAGALLA & JULIEN DEROUAULT; **MUZYKA/MUSIC:** ANTONIO VIVALDI, ARVO PÄRT, YANN TIERSEN, PORTISHEAD, GUSTAV MAHLER; **MUZYKA KOMPONOWANA/MUSICAL CREATION:** YANNAËL QUENEL; **ŚWIATŁO/LIGHT**: ERIC VALENTIN; **WSPÓŁPRACA/ASSISTED BY:** DAMIEN CHAVANT

Intymna podróż, której celem jest eksploracja miłosnego związku między dwiema istotami. Spektakl o teraźniejszości, trwałości i zmienności uczuć, powodowanej ich ulotnością. / **MARIE-CLAUDE PIETRAGALLA I JULIEN DEROUAULT**

W tym spektaklu Marie-Claude Pietragalla i Julien Derouault opowiadają o fenomenie pamięci. Tylko znaczące, a często wstrząsające wydarzenia zmuszają człowieka do przekraczania kolejnych etapów życia i definiują jego przyszłość. *Spotkanie z tobą było moim przeznaczeniem* opowiada o człowieku, jego samotności i wreszcie miłości.

Théâtre du Corps tworzony jest przez dwoje choreografów: Marie-Claude Pietragallę i Juliena Derouaulta. Teatr został założony w 2004 roku i ma obecnie siedzibę w Alfortville niedaleko Paryża. Ona, Marie-Claude Pietragalla, ikona francuskiego tańca, główna tancerka Opery Paryskiej, były Dyrektor Naczelny Baletu Narodowego w Marsylii. On, Julien Derouault, były solista Baletu Narodowego w Marsylii. W 2005 roku stworzyli niezależną grupę taneczną, by kreować, prezentować i produkować własne przedstawienia. Marie-Claude Pietragalla i Julien Derouault są scenografami, reżyserami i choreografami, często występują w swoich przedstawieniach. Artyści tworzą w złożonym języku, w którym improwizacja i choreografia łączą i przeplatają się ze sobą. Ich choreografie wyrażają przede wszystkim człowieczeństwo tancerza.

POLSKA PREMIERA!

© Pascal Elliott

© Pascal Elliott

MEETING YOU WAS FATE

An intimate journey aiming at the exploration of the love relationship between two beings: a work about the present, the lasting and the change of feelings caused by their own volatility. / **MARIE-CLAUDE PIETRAGALLA AND JULIEN DEROUAULT**

Meeting You Was Fate tells the story of a man and a woman, their loneliness and finally their love. Théâtre du Corps is created by two choreographers: Marie-Claude Pietragalla and Julien Derouault. In 2005, Marie-Claude Pietragalla, the icon of French dance, formerly principal dancer of the Paris Opera and General Director of the National Ballet of Marseille, founded together with Julien Derouault, the former solo dancer of the National Ballet of Marseille, an independent dancing group whose purpose is to create, present and produce their own shows.

POLISH PREMIERE!

75 min

GECKO (WIELKA BRYTANIA/GREAT BRITAIN)

INSTYTUT

REŻYSERIA/CREATED BY: AMIT LAHAV; **PRODUCENT/PRODUCER:** ROSALIND WYNN; **SCENOGRAFIA/SET DESIGN:** RHYS JARMAN & AMIT LAHAV; **REŻYSERIA ŚWIATŁA/LIGHTING DESIGN:** CHRIS SWAIN & AMIT LAHAV; **MUZYKA KOMPONOWANA/ORIGINAL MUSIC:** DAVE PRICE; **WSPÓŁPRACA REŻYSERSKA /ASSOCIATE DIRECTOR:** RICH RUSK; **REŻYSERIA DŹWIĘKU SOUND DESIGN:** NATHAN JOHNSON; **NADZÓR NAD WYKONANIEM KOSTIUMÓW/COSTUME SUPERVISOR:** AMY COOK; **OBSADA I KREACJA ZBIOROWA/DEVISING PERFORMERS:** CHRIS EVANS, AMIT LAHAV, RYEN PERKINS-GANGNES, FRANÇOIS TESTORY; **MENADŻER PRODUKCJI/PRODUCTION MANAGER:** HANNAH BLAMIRE; **INSPICJENT/TECHNICAL STAGE MANAGER**: SEAN FORD; **OPERATOR DŹWIĘKU/ SOUND OPERATOR:** ANDRÉ BIRCK; **ŚWIATŁO/RE-LIGHTER:** JOE HORNSBY; **MUZYCY/MUSICIANS:** DAVE PRICE & JAMES ALSOPP; **WOKALISTA SOLO/SOLO VOCALIST:** FRANÇOIS TESTORY; **WOKAL RYTUALNEGO TAŃCA/RITUAL DANCE VOCALS:** CHRIS EVANS & AMIT LAHAV

PRZY WSPARCIU/SUPPORTED BY: ARTS COUNCIL ENGLAND & IPSWICH BOROUGH COUNCIL; **PRZY WSPÓŁPRACY Z/CO-COMMISSIONED BY:** DERBY THEATRE, WARWICK ARTS CENTRE & NEW WOLSEY THEATRE; **WRAZ Z/IN ASSOCIATION WITH:** DANCEEAST &NORTHERN STAGE

Gecko to wielokrotnie nagradzany, cieszący się międzynarodowym uznaniem teatr fizyczny, prowadzony przez Amita Lahava. Artyści tworzą teatr wizualny i instynktowny, oparty na specyficznej wypracowanej przez siebie metodzie ruchu. Ich prace pozostają otwarte na interpretację.

Instytut to spektakl mówiący o różnych obliczach ludzkiej natury. To ekspresyjne przedstawienie o ludzkim lęku i wyobcowaniu w zderzeniu ze współczesnością.

Czy już za późno na troskę? Myślę, że najwyższy czas, by zadać to pytanie. W obecnych czasach jesteśmy bardziej wewnętrznie popękani i oddzieleni jeden od drugiego niż kiedykolwiek wcześniej. Czyżbyśmy zostali pozbawieni umiejętności zrozumienia siebie nawzajem i z tej przyczyny zdolności do troszczenia się, a także chronienia innych. Oprócz tego pojęcie troski stało się dziś walutą polityczną, mówi się o niej w mediach każdego dnia. Instytut *został stworzony przez Gecko z pragnienia eksploracji złożoności ludzkiej natury; naszego impulsu, by troszczyć się i całkowicie polegać na innych.* / **AMIT LAHAV, DYREKTOR ARTYSTYCZNY**

Eklektyczna i ekspresyjna choreografia. Zagrane przez czterech mężczyzn z niezwykłą precyzją i wyczuciem. ★★★★ / **THE FINANCIAL TIMES (UK)**

W pełni zasłużone spontaniczne owacje na stojąco. Świetne przedstawienie, które potwierdza, że oglądanie teatru fizycznego to czysta przyjemność. ★★★★★ / **BRITISH THEATRE GUIDE (UK)**

Umiejętność gry zespołowej i dbałość o detale. Koniecznie trzeba zobaczyć. ★★★★★ / **BROADWAY BABY (UK)**

POLSKA PREMIERA!

© Richard Haughton

INSTITUTE

Gecko is an award-winning and internationally-acclaimed physical theatre company,led by Amit Lahav. The artists create visual, ambitious theatre, using the company's distinctive movement style. *Institute* has been created from the desire to explore the complexity of human nature. It is an expressive performance about human fear, isolation and the way we care for one another in contemporary society.

Is it too late to care? This feels to me like the right time to be asking this question. We are entering a time in which we are potentially more fractured and disconnected from one another than ever before. Are we losing our ability to read each other and therefore protectand care for one another? Alongside this, the notion of care has become a political currency, spoken about in the media every day. Institute is driven by Gecko's desire to explore complexities in human nature; our impulse to care and our complete reliance on one another. / **AMIT LAHAV, ARTISTIC DIRECTOR**

The choreography is wonderfully eclectic and expressive, constantly shifting styles to meet the moment, and performed by all four men with exquisite precision and feeling. / **THE FINANCIAL TIMES (UK)**

POLISH PREMIERE!

60 min

MERLIN PUPPET THEATRE (GRECJA, NIEMCY/GREECE, GERMANY)

DOMY KLAUNÓW

POMYSŁ/CONCEPT: MERLIN PUPPET THEATRE; **REŻYSERIA/DIRECTION:** DIMITRIS STAMOU; **ANIMACJA/MANIPULATION:** DEMY PAPADA, DIMITRIS STAMOU; **SCENOGRAFIA I KONSTRUKCJA LALEK/SET DESIGN AND PUPPETS CONSTRUCTION:** DIMITRIS STAMOU, DEMY PAPADA; **MUZYKA/MUSIC:** ACHILLES CHARMPILAS; **NARRACJA/NARRATION:** CHRIS ANDROVITSANEAS

Merlin Puppet Theatre to niezależny teatr lalkowy dla dorosłych, założony w Atenach w 1995 roku. Od chwili powstania Merlin zagrał setki przedstawień w Grecji i na świecie. Teatr współpracował też z wieloma znanymi grupami teatralnymi i muzycznymi, m.in. z The Tiger Lillies, Dirty Granny Tales i Operą Chaotique. Spektakl *Domy klaunów* okazał się dużym sukcesem artystycznym grupy i przyniósł jej liczne zaproszenia na przeglądy i festiwale, nagrody i światowy rozgłos. Twórcy Merlin Puppet Theatre mieszkają i pracują w Berlinie.

Spektakl *Domy klaunów* (opatrzony podtytułem „Lalkowa teoria znikomości ludzkiej") to czarna komedia rozgrywająca się w pięciu mieszkaniach, należących do sześciorga bohaterów. Widz podgląda ich codzienne zmagania z rzeczywistością, prowadzone w klaustrofobicznym otoczeniu, pełne lęków, obsesji i samotności. Mroczne i ponure pokoje w *Domach klaunów* ukazują wegetację człowieka, uwięzionego w pułapce rutyny i codzienności, pozbawionego złudzeń, marzeń i nadziei. Tkwiące w osobliwym letargu smutne kreatury ludzkie czeka tragikomiczny koniec...

W *Domach klaunów* wykorzystano różne techniki lalkarskie m.in.: lalki stolikowe, teatr przedmiotu oraz teatr cieni. W całkowitej ciemności, pozostając niewidoczna dla widzów, para lalkarzy-animatorów powołuje do życia tajemniczy i pełen grozy świat spektaklu. Przedstawienie zachwyca pomysłowością i perfekcją wykonania.

© D. Populos

© D. Populos

CLOWNS' HOUSES

Merlin Puppet Theatre is an independent puppet theatre for adults, established in Athens in 1995. Since the moment of its foundation, Merlin has given hundreds of performances in Greece and abroad. It has also cooperated with many well-known theatre and music groups including The Tiger Lillies, Dirty Granny Tales and Opera Chaotique. The play *Clowns' Houses* has proved to be a great artistic success of the group, resulting in many invitations to festivals and winning awards and world acclaim. The play *Clowns' Houses* (whose subheading reads: "A Puppet Theory for the Human Nothing") is a black comedy taking place in five flats belonging to six protagonists. The spectator peeps into their everyday struggle with reality, led in claustrophobic surroundings, full of fears, obsessions and loneliness. Dark and gloomy rooms of the *Clowns' Houses* show the vegetating of a human, imprisoned in the trap of the daily routine and deprived of illusions, dreams and hopes.

FOLK – 30 min
ATALAŸ – 20 min
PRZERWA/INTERMISSION (20 MIN)

NATIONAL DANCE COMPANY WALES (WIELKA BRYTANIA /GREAT BRITAIN)

FOLK I ATALAŸ

FOLK – CHOREOGRAF/CHOREOGRAPHER: CAROLINE FINN; **ARTYSTA WIZUALNY, SCENOGRAFIA I PROJEKTY/VISUAL ARTIST, SET & DESIGN:** JOE FLETCHER; **MUZYKA/MUSIC:** *BARCAROLA* (OFFENBACH I/AND GIRAUD) MANTAVONI I JEGO ORKIESTRA/AND HIS ORCHESTRA, *MIDNIGHT WALTZ* ADAM HURST, *O ZORBAS* MIKIS THEODORAKIS, *HOMO FUGIT VELUT UMBRA* CHRISTINA PLUHAR & L'ARPEGGIATA, *BLACK GOLD* ARMAND AMAR & SARAH NEMTANU, *PEPA* CARLES SANTOS, *THRENODY* GOLDMUND; **REŻYSERIA ŚWIATŁA LIGHTING DESIGN:** JOE FLETCHER; **PROJEKT KOSTIUMÓW/COSTUME DESIGN:** GABRIELLA SLADE

ATALAŸ – CHOREOGRAF/CHOREOGRAPHER: MARIO BERMUDEZ GIL; **PROJEKT KOSTIUMÓW COSTUME DESIGN:** BRIGHDE PENN; **REŻYSERIA ŚWIATŁA/LIGHTING DESIGN:** JOE FLETCHER; **MUZYKA/MUSIC:** *REDUNDANCY CHARM STUDY* G.S. SULTAN, *DHOL RINSE* ASIAN DUB FOUNDATION: *ONLY THE CIRCLE* DERU, *OUR FIRAT AGIT* ERKAN, *TOZ PEMBE* MERCAN DEDE

TANCERZE/DANCERS: CYRIL DURAND-GASSELIN, EDWARD MYHILL, ELENA SGARBI, JULIA RIEDER, MARINE TOURNET, MATHEW PRICHARD, NIKITA GOILE, TIM VOLLEMAN, AISHA NAAMANI (TANCERZ STAŻYSTA/APPRENTICE DANCER), QUEENIE MAIDMENT-OTLET (TANCERZ STAŻYSTA/APPRENTICE DANCER)

National Dance Company Wales *Atalaÿ* © Rhys Cozens

National Dance Company Wales jest występującym na całym świecie i zdobywającym liczne nagrody teatrem repertuarowym z Cardiff. Prezentuje twórczość najwybitniejszych międzynarodowych choreografów, a także rodzących się talentów w dziedzinie tańca. Choreografie do ostatnich przedstawień tworzyli m.in.: Lee Johnston, Jeroen Verbruggen, Alexander Ekman, Johan Inger, Stephen Petronio i Christopher Bruce. W obecnym repertuarze znajdziemy też choreografie Marcosa Morau'a i Caroline Finn, która na stałe współpracuje z teatrem. Taniec współczesny jest dla nich sposobem, by na nowo opowiadać stare historie, połączeniem pełnej życia fizyczności z niezapomnianą muzyką i piękną scenerią.

Folk to tajemnicza opowieść w stylu vintage, która rozgrywa się pod gałęziami odwróconego drzewa. Caroline Finn tworzy osobliwy i surrealistyczny obraz życia wspólnoty. Intrygującej choreografii towarzyszą urzekająca muzyka i wyrazista, silnie zapadająca w pamięć plastyka.

Atalaÿ to wieża strażnicza, z której odległe krainy można zobaczyć z czterech punktów obserwacyjnych i w czterech kierunkach świata. Zaraźliwy taniec zrodzony w ciepłym klimacie Morza Śródziemnego. Choreograf Mario Bermudez Gil tworzy odnosząc się do swoich hiszpańskich korzeni i wieloletniej pracy w Izraelu w Batsheva Dance Company. Łączy je z teatralnością NDCWales, aby wykreować przedstawienie pełne charakteru, wydobywające niesamowite umiejętności walijskich tancerzy.

POLSKA PREMIERA!

FOLK AND ATALAŸ

National Dance Company Wales is an award-winning and world-touring repertoire theatre, whose seat is in Cardiff. The company presents the works of the most distinguished international choreographers, as well as new-born talents in the field of dancing art. The choreography by Caroline Finn, *Folk*, is a performance in a vintage style, taking place underneath the branches of a tree standing upside-down. In this odd and surrealist image of the life of a community, characters brought to life by Caroline Finn depict fantastic pictures. *Atalaÿ* presents a catching dance born in the warm climate of the Mediterranean Sea. The choreographer Mario Bermudez Gil creates with references to his Spanish background, to his many years of working in Israel with Batsheva Dance Company and blends these roots and experiences with the weird theatricality of the National Dance Company Wales.

POLISH PREMIERE!

National Dance Company Wales ***Folk***

Wielowarstwowy spektakl, złożony z ujmujących obrazów. / **THE STAGE (LONDYN, UK)**

Richly layered and visually engaging piece. / **THE STAGE (LONDON, UK)**

© Rhys Cozens

Istne bombardowanie pozbawionymi słów obrazami, które tworzą złowieszcze przedstawienie o społeczności w uścisku sekretnego strachu. / **DE VOLKSKRANT (NLD)**

A bombardment of wordless images which compound into a sinister play about a community in the grip of a secret fear. / **DE VOLKSKRANT (NLD)**

Toneelhuis/FC Bergman ***300 el × 50 el × 30 el***

© Kurt Van der Elst

70 min

TONEELHUIS/FC BERGMAN (BELGIA/BELGIUM)

300 EL × 50 EL × 30 EL

KREACJA I WYKONANIE/BY AND WITH: STEF AERTS, JOÉ AGEMANS, BART HOLLANDERS, MATTEO SIMONI, THOMAS VERSTRAETEN, MARIE VINCK; **AKTORZY GOŚCINNI/GUEST ACTORS:** MO BAKKER, JOHN BOGAERTS, EVELIEN BOSMANS, ARNE FOCKETYN, RUUD GIELENS, HERWIG ILEGEMS, SHANA VAN LOOVEREN, KAREN VAN PARYS, GERT PORTAEL, MATTHIEU SYS, WIM VERACHTERT, RIK VERHEYE, RAMONA VERKERK, GERT WINCKELMANS; **SCENOGRAFIA/SET:** FC BERGMAN; **KOSTIUMY/COSTUME:** JUDITH VAN HERCK; **KAMERA/CAMERA:** THOMAS VERSTRAETEN; **ZESPÓŁ TECHNICZNY/TECHNICAL CREW:** NIELS ANTONISSEN, PAUL VAN CAUDENBERG, VICTOR DRIES, KOBI GRUYAERT, MONIQUE VAN HASSEL,KEN HIOCO, DIEDERIK SUYKENS **PRODUKCJA/ PRODUCTION:** FC BERGMAN; **PRODUCENT WYKONAWCZY/EXECUTIVE PRODUCER:** TONEELHUIS

Teatr i film łączą się genialnie w tej pozbawionej słów produkcji, która ukazuje życie odciętej od świata wioski, ogarniętej lękiem przed zbliżającą się katastrofą – potopem.

Sześć skromnych domków stoi na leśnej polanie. Na początku widzimy tylko to, co się dzieje na zewnątrz. Ale kiedy pojawia się ekipa z kamerą na żywo, surrealistyczne, osobliwe i pełne humoru fragmenty życia ich mieszkańców zostają uchwycone i ujawnione na dużym ekranie. Stajemy się podglądaczami. Od przyziemnych do intymnych, od złowrogich do absurdalnych, twórcy przedstawienia serwują nam symfonię symbolicznych i niepokojących obrazów. Historia Arki Noego – tytuł nawiązuje do wymiarów biblijnej arki – jest punktem wyjścia dla tej produkcji, która dotyka ukrytych pragnień, poszukiwania sensu życia, piękna ludzkich porażek i wreszcie nadziei. Trzynastu aktorów na scenie, do tego statyści. To swoista podróż, niesamowite doświadczenie, któremu towarzyszy muzyka Vivaldiego, The Persuasions i Niny Simon.

Młody belgijski kolektyw teatralny Toneelhuis /FC Bergman odznacza się eksperymentalnym i odważnym podejściem do teatru. Można ich wręcz nazwać teatrem anarchistycznym. Starannie opracowana strona wizualna i poetycka przedstawień służy im do wyrażania niezwykle śmiałych tematów: hipokryzji, zakłamania, przemocy w rodzinie.

Jeśli sądzisz, że widziałeś już wszystko, na myśl przychodzi FC Bergman. / **THE REVIEWS HUB (UK)**

Obrazy wywołują silne wrażenie, są imponujące i piękne. Jednak od początku wśród publiczności przemieszcza się nastrój niepokoju, który objawia się w postaci gęsiej skórki lub włosów jeżących się na karku. Od czasu do czasu wybuchają też salwy śmiechu, bo to co oglądamy jest tak skrajnie absurdalne i zuchwałe. / **CUTTING EDGE (BEL)**

Teatr, który nie zna granic.(…) Życie ludzkie toczy się na naszych oczach, a teatr je przed nami odkrywa. / **DE MORGEN (BEL)**

POLSKA PREMIERA!

© Kurt Van der Elst

300 EL × 50 EL × 30 EL

A young Belgian theatre collective Toneelhuis /FC Bergman distinguish themselves by an experimental and audacious approach to the theatre. They can even be called an anarchist theatre since the meticulously prepared visual and poetic side of their performances serves them to express unusually bold themes of hypocrisy, duplicity, violence in the family. In *300 el × 50 el × 30 el* – a performance without words – the theatre and film perfectly blend, showing the life of a village cut off from the rest of the world and fearing the approaching catastrophe – a deluge.

There are six modest houses in a clearing in a forest. At first, we can only see what happens outside them. But when a live video production team appears, surrealist, weird and humorous moments of the lives of the inhabitants are captured and revealed on a big screen. We become peepers. The authors of the performance serve us a symphony of symbolic and disquieting images, from prosaic to intimate ones, from threatening to absurd ones.

POLISH PREMIERE!

SPRZEDAŻ I REZERWACJA BILETÓW
SALE AND BOOKING OF TICKETS

Rezerwacja biletów
od poniedziałku do piątku w godz. 8.00–16.00

tel. 12 633 37 62, 12 632 92 00
centrala: 12 633 48 22, 12 631 81 80
wew. 238, 244, 258

rezerwacja@groteska.pl

Kasa biletowa*
Teatr Groteska, ul. Skarbowa 2

czynna od poniedziałku do piątku w
godz. 8.00–14.00 oraz 16.00–19.00

w sobotę 16.02 i 23.02 oraz w niedzielę
17.02 w godz. 15.00–19.00

tel. 12 623 79 59; 12 633 48 22 wew. 252
kasa@groteska.pl

Nr konta:
Bank PEKAO S.A III O/Kraków

40 1240 2294 1111 0010 2727 8517

Tickets booking
Monday to Friday, from 8.00 a.m. to 4.00 p.m

ph. (+48) 12 633 37 62, 12 632 92 00
telephone exchange: (+48) 12 633 48 22,
12 631 81 80 ext. 238, 244, 258

rezerwacja@groteska.pl

Ticket office*
Teatr Groteska, ul. Skarbowa 2

open from Monday to Friday, from 8.00 a.m.
to 2.00 p.m and from 4.00 p.m. to 7.00 p.m

on Saturday 16.02, 23.02 and on Sunday
17.02 from 3.00 p.m. to 7.00 p.m

ph. (+48) 12 623 79 59; 12 633 48 22 ext. 252
kasa@groteska.pl

Bank account no.:
Bank PEKAO S.A III O/Kraków

40 1240 2294 1111 0010 2727 8517

UWAGA: możliwość zakupu biletów na godzinę przed spektaklem w wybranych miejscach prezentacji – płatność tylko gotówką.

NOTE: tickets may be purchased one hour prior to the show at its venue (selected locations) – payment by cash only.

DATE DATE	MIEJSCE VENUE	GODZINY OTWARCIA KASY TICKETOFFICE OPENNING HOURS	SPEKTAKL SHOW
15.02 PT/FRI	ICE Kraków	19.30–20.30	Donka – list do Czechowa/ Donka – A letter to Czekhov
16.02 SB/SAT	NCK	19.30–20.30	Katedra (Catedral)
17.02 ND/SUN	NCK	19.30–20.30	Katedra (Catedral)
18.02 PN/MON	ICE Kraków	19.30–20.30	Lebensraum
19.02 WT/TUE	ICE Kraków	17.00–20.30	Lebensraum/ Requiem pour L.
22.02 PT/FRI	NCK	19.30–20.30	Folk & Atalaÿ
23.02 SB/SAT	NCK	19.30–20.30	Folk & Atalaÿ

* Bilety zakupione przelewem, on-line lub wcześniej zarezerwowane należy odbierać w kasie Teatru Groteska.

* Tickets purchased with bank transfer, on-line or booked in advance should be collected at the Teatr Groteska ticket office

CENY BILETÓW
TICKETS PRICE

SOFIE KROG TEATER **CIRCUS FUNESTUS** Teatr Groteska – Sala Kopułowa	50 ZŁ/PLN
COMPAGNIA FINZI PASCA **DONKA – LIST DO CZECHOWA / DONKA – A LETTER TO CHEKHOV** Centrum Kongresowe ICE Kraków – Sala Teatralna	80 ZŁ/PLN
WHS **ODEJŚCIE / DÉPART** Małopolski Ogród Sztuki	80 ZŁ/PLN
PATRICIA GUERRERO **KATEDRA (CATEDRAL)** Nowohuckie Centrum Kultury	80 ZŁ/PLN
VIKTOR ANTONOW **CYRK NA SZNURKACH / CIRCUS ON STRINGS** Teatr Groteska – Sala Teatralna	50 ZŁ/PLN
JAKOP AHLBOM **LEBENSRAUM** Centrum Kongresowe ICE Kraków – Sala Teatralna	80 ZŁ/PLN
LES BALLETS C DE LA B, FESTIVAL DE MARSEILLE, BERLINER FESTSPIELE, FABRIZIO CASSOL, ALAIN PLATEL **REQUIEM POUR L.** Centrum Kongresowe ICE Kraków – Sala Audytoryjna	100 ZŁ/PLN
THÉÂTRE DU CORPS PIETRAGALLA-DEROUAULT **SPOTKANIE Z TOBĄ BYŁO MOIM PRZEZNACZENIEM / MEETING YOU WAS FATE** Opera Krakowska	80 ZŁ/PLN
GECKO **INSTYTUT / INSTITUTE** Małopolski Ogród Sztuki	80 ZŁ/PLN
MERLIN PUPPET THEATRE **DOMY KLAUNÓW / CLOWNS' HOUSES** Teatr Groteska – Sala Kopułowa	50 ZŁ/PLN
NATIONAL DANCE COMPANY WALES **FOLK & ATALAŸ** Nowohuckie Centrum Kultury	80 ZŁ/PLN
TONEELHUIS/FC BERGMAN **300 EL × 50 EL × 30 EL** Kongresowe ICE Kraków – Sala Teatralna	80 ZŁ/PLN
Karnet Festiwalowy / Festival Card:	**680 ZŁ**

SALE TEATRALNE / THEATRE HALLS:

- Teatr Groteska, ul. Skarbowa 2
- Centrum Kongresowe ICE Kraków, ul. Marii Konopnickiej 17
- Nowohuckie Centrum Kultury, Al. Jana Pawła II 232
- Małopolski Ogród Sztuki, ul. Rajska 12
- Opera Krakowska, ul. Lubicz 48

ocean możliwości

EXPO KRAKOW

Międzynarodowe Centrum
Targowo-Kongresowe EXPO Kraków
tel. +48 12 644 59 32,
+48 12 644 81 65,
expo@targi.krakow.pl
ul. Galicyjska 9, 31-586 Kraków

Międzynarodowe Centrum Targowo-Kongresowe EXPO Kraków – jedyny tego typu wielofunkcyjny obiekt na południu Polski zaprojektowany z myślą o organizacji targów, kongresów, konferencji, koncertów, spotkań branżowych oraz różnego rodzaju imprez. Oddajemy do Państwa dyspozycji prawie 15 000 m^2 powierzchni wystawienniczej nieograniczonej filarami. Elastyczność zastosowanych rozwiązań pozwala na uzyskanie w obiekcie powierzchni o różnym przeznaczeniu, adaptowalnych w zależności od potrzeb organizatorów wydarzeń niemal każdego rodzaju i formatu. Właścicielem i operatorem EXPO Kraków są Targi w Krakowie. Jesteśmy członkiem ICCA oraz UFI.

www.expokrakow.com

Organizacja targów, kiermaszy, imprez plenerowych,wynajem sprzętu kiermaszowego wraz z obsługą, wynajem namiotów, kioski handlowe, hale namiotowe, estrady, wykonanie przyłączy energetycznych.

Cyklicznie organizujemy lub współorganizujemy:
Targi Bożonarodzeniowe, Targi Wielkanocne, Festiwal Pierogów, Jarmark Kulinarny, Jarmark Produktów Tradycyjnych, Kiermasz Rzemiosła Jarmark na Św. Michała, Smoczy Piknik Rodzinny, Majówki nad Wisłą

www.kiermasze.com.pl

Krakowskie Przedsiębiorstwo Wytwórczo-Usługowe „Artim" Sp. z o.o.
31-048 Kraków, ul.Św. Gertrudy 14
tel.: 12 421 67 12, fax: 12 421 86 99
e-mail: artim@kiermaszekrakow.pl
www.kiermasze.com.pl

ORGANIZATOR/ORGANISER:

Teatr Groteska, ul. Skarbowa 2, 31-121 Kraków
tel./ph. +48 12 633 48 22, +48 12 631 81 80

groteska@groteska.pl | www.groteska.pl

DYREKTOR ARTYSTYCZNY FESTIWALU/FESTIVAL ARTISTIC DIRECTOR:
ADOLF WELTSCHEK

RADA PROGRAMOWA FESTIWALU/THE FESTIVAL'S PROGRAM COUNCIL:
ZUZANNA GŁOWACKA, MAŁGORZATA ZWOLIŃSKA, ADOLF WELTSCHEK

KOORDYNATOR PROGRAMU/PROGRAMME COORDINATOR: ZUZANNA GŁOWACKA

KOORDYNATOR PROJEKTU/PROJECT COORDINATOR: ANNA TARNOWSKA

KOORDYNATOR TECHNICZNY/TECHNICAL COORDINATOR: ŁUKASZ RUTKOWSKI

KOORDYNATOR LOGISTYCZNY/LOGISTIC COORDINATOR: ADAM GODLEWSKI

BIURO FESTIWALOWE/FESTIVAL OFFICE COORDINATOR: WERONIKA BIS, ANNA TARNOWSKA

PRODUKCJA/PRODUCTION: JACEK STANKIEWICZ

PR: AGNIESZKA MALATYŃSKA-STANKIEWICZ

OBSŁUGA FINANSOWA/FINANCIAL SERVICE: ANNA JAWORSKA-KLUZA, IWONA JAROSZEK

BIURO SPRZEDAŻY/SALES OFFICE: AGNIESZKA JAROSIŃSKA, WERONIKA SEMKOWICZ, ARTUR WŁODEK

REDAKCJA/EDITING: ZUZANNA GŁOWACKA

OPRACOWANIE GRAFICZNE/GRAPHIC DESIGN: MACIEJ SZYMANOWICZ

PROJEKT PLAKATU /POSTER DESIGN: MACIEJ SZYMANOWICZ

www.materiaprima.pl

PARTNERZY FESTIWALU / FESTIVAL PARTNERS

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego.
INSTITUT FRANÇAIS Pologne
INSTYTUCJA KULTURY WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO
OPERA KRAKOWSKA

PATRONAT MEDIALNY / MEDIA PARTNERS

TVP3 KRAKÓW
ams
cojestgrane24
interia
KARNET
RMF
e-teatr.pl
TEATR
taniecPOLSKA(pl)
Wenecja
DIGITAL HOUSE
naScenie.info
RMF Classic

Projekt *Materia Prima. 5 Międzynarodowy Festiwal Teatru Formy* jest współfinansowany ze środków Miasta Krakowa oraz dofinansowany ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pochodzących z Funduszu Promocji Kultury.

MATERIA PRIMA

100% TEATRU W TEATRZE THEATRE

5. MATERIA PRIMA:

PRIMO **UZALEŻNIA / ADDICTIVE**
SECUNDO **HIPNOTYZUJE / HIPNOTIC**
TERTIO **ZNIEWALA / INTOXICATING**
QUARTO **OCZAROWUJE / CAPTIVATING**
QUINTO **FASCYNUJE / FASCINATING**